



# Translation Quality Assessment: Past and Present

By Juliane House

[Download now](#)

[Read Online](#) 

## Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House

Translation Quality Assessment has become one of the key issues in translation studies. This comprehensive and up-to-date treatment of translation evaluation makes explicit the grounds of judging the worth of a translation and emphasizes that translation is, at its core, a linguistic art.

Written by the author of the world's best known model of translation quality assessment, Juliane House provides an overview of relevant contemporary interdisciplinary research on intercultural communication and globalization research, corpus and psycho- and neurolinguistic studies. House also acknowledges the importance of socio-cultural and situational context in which texts are embedded, and which need to be analysed when they are transferred through space and time in acts of translation but also highlights the linguistic art form of translation.

The text includes a newly revised and presented model of translation quality assessment which, like its predecessor, relies on detailed textual and culturally informed contextual analysis and comparison. The test cases also show that there are two steps in translation evaluation: firstly analysis, description and explanation; secondly, judgements of value, socio-cultural relevance and appropriateness. The second is futile without the first: to judge is easy, to understand less so.

Translation Quality Assessment is an invaluable resource for students and researchers of Translation Studies and Intercultural Communication, as well as for professional translators.

 [Download Translation Quality Assessment: Past and Present ...pdf](#)

 [Read Online Translation Quality Assessment: Past and Present ...pdf](#)



# Translation Quality Assessment: Past and Present

By Juliane House

## Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House

Translation Quality Assessment has become one of the key issues in translation studies. This comprehensive and up-to-date treatment of translation evaluation makes explicit the grounds of judging the worth of a translation and emphasizes that translation is, at its core, a linguistic art.

Written by the author of the world's best known model of translation quality assessment, Juliane House provides an overview of relevant contemporary interdisciplinary research on intercultural communication and globalization research, corpus and psycho- and neurolinguistic studies. House also acknowledges the importance of socio-cultural and situational context in which texts are embedded, and which need to be analysed when they are transferred through space and time in acts of translation but also highlights the linguistic art form of translation.

The text includes a newly revised and presented model of translation quality assessment which, like its predecessor, relies on detailed textual and culturally informed contextual analysis and comparison. The test cases also show that there are two steps in translation evaluation: firstly analysis, description and explanation; secondly, judgements of value, socio-cultural relevance and appropriateness. The second is futile without the first: to judge is easy, to understand less so.

Translation Quality Assessment is an invaluable resource for students and researchers of Translation Studies and Intercultural Communication, as well as for professional translators.

## Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House Bibliography

- Sales Rank: #2400500 in Books
- Published on: 2014-11-14
- Released on: 2014-11-06
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 9.21" h x .39" w x 6.14" l, .84 pounds
- Binding: Paperback
- 170 pages

 [Download Translation Quality Assessment: Past and Present ...pdf](#)

 [Read Online Translation Quality Assessment: Past and Present ...pdf](#)



## Download and Read Free Online Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House

---

### Editorial Review

#### Review

'Juliane House's book is much more than an updated edition of her earlier groundbreaking accounts of Translation Quality Assessment. It is the fruit of 40 years of research in translation (from both professional and academic perspectives) and the crowning achievement of a lifetime's devotion to testing and refining a theoretical model that reflects the true nature of translation. At one and the same time, it shows the enduring nature of the original insights and offers a comprehensive model, encompassing a wide range of new thinking, including cross-cultural pragmatics, globalization and the contemporary themes of power, conflict and ethics. There simply is no rival to this book.' Ian Mason, *Heriot Watt University, UK*

'Researchers, teachers and practitioners have been waiting for this extended and updated version of Juliane House's standard work. It is arguably the most comprehensive in the field, it links up quality assessment of (translated) texts with their function in relevant contexts, and it emphasizes the connection with empirical studies of language - and thus scientific research. Outstanding!' Erich Steiner, *Saarland University, Germany*

#### About the Author

**Juliane House** is Emeritus Professor of Applied Linguistics at University of Hamburg, Germany. She is Director of Programs in Arts and Sciences at Hellenic American University, Athens, Greece and President of the International Association for Translation and Intercultural Communication. Her most important books are *Translation Quality Assessment: A Model Revisited* (1997), *Translation* (2009), *Translational Action and Intercultural Communication* (2009) and *Translation: A Multidisciplinary Approach* (2014).

### Users Review

#### From reader reviews:

##### **Jeremy Clayton:**

Inside other case, little persons like to read book Translation Quality Assessment: Past and Present. You can choose the best book if you'd prefer reading a book. As long as we know about how is important a book Translation Quality Assessment: Past and Present. You can add information and of course you can around the world by the book. Absolutely right, mainly because from book you can realize everything! From your country right up until foreign or abroad you can be known. About simple factor until wonderful thing you are able to know that. In this era, you can open a book or perhaps searching by internet unit. It is called e-book. You may use it when you feel bored to go to the library. Let's examine.

##### **Teresa Brown:**

The book Translation Quality Assessment: Past and Present make you feel enjoy for your spare time. You need to use to make your capable more increase. Book can for being your best friend when you getting stress or having big problem with the subject. If you can make looking at a book Translation Quality Assessment: Past and Present to become your habit, you can get a lot more advantages, like add your capable, increase

your knowledge about a few or all subjects. You can know everything if you like open and read a guide Translation Quality Assessment: Past and Present. Kinds of book are several. It means that, science book or encyclopedia or other individuals. So , how do you think about this e-book?

**Robert Wolfe:**

Reading a book to get new life style in this 12 months; every people loves to study a book. When you examine a book you can get a large amount of benefit. When you read ebooks, you can improve your knowledge, simply because book has a lot of information in it. The information that you will get depend on what forms of book that you have read. In order to get information about your review, you can read education books, but if you act like you want to entertain yourself you are able to a fiction books, this sort of us novel, comics, as well as soon. The Translation Quality Assessment: Past and Present provide you with new experience in looking at a book.

**Regina Hash:**

What is your hobby? Have you heard that will question when you got scholars? We believe that that question was given by teacher for their students. Many kinds of hobby, Everybody has different hobby. And you know that little person including reading or as reading become their hobby. You need to know that reading is very important along with book as to be the point. Book is important thing to increase you knowledge, except your current teacher or lecturer. You get good news or update regarding something by book. Amount types of books that can you choose to adopt be your object. One of them is actually Translation Quality Assessment: Past and Present.

**Download and Read Online Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House #0WXO3V2C9QP**

# **Read Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House for online ebook**

Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House books to read online.

## **Online Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House ebook PDF download**

**Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House Doc**

**Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House MobiPocket**

**Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House EPub**

**0WXO3V2C9QP: Translation Quality Assessment: Past and Present By Juliane House**